

## ТЕРМІНОСПОЛУЧЕННЯ У СПОРТИВНОМУ КОМЕНТАРІ

Бутенко Д., студ. гр. ПР-92

Терміносполучення, засновані на переносному значенні чи метафоризації, зустрічаються досить часто у спортивній сфері. Необхідно відмітити терміносполучення, компонентами яких є дієслово: "to gain the lead" (1), "to hit the record" (2), "to settle the score" (ibid). Іноді трапляються сполучення, що складаються з чотирьох компонентів: "to strike a blow aside of turn" (3), "to get the game under control" (ibid), "to guarantee the overall ranking" (4).

Фразеологічні терміносполучення можна спостерігати у прикладах на кшталт: "Roma and Lazio, like Penelope Pitstop, are tied on points" (1), де фразеологізм tied on points перекладається як зрівняти кількість балів".

Окрему групу складають слова та звороти професійного характеру, які з'явилися на основі різноманітних переносів: "swampy cover" (2), "lean scoreline" (ibid), "heavy style of play" (1). Образна метафора відсутня у цих словосполученнях через те, що вони часто вживаються у спортивній сфері.

Отже, наявність терміносполучень у спортивному коментарі говорить про певну клішованість мови, що носить професійний характер.

1. Sports Commentary [Електронний ресурс]. – Режим доступу:<http://www.televisionjamaica.com/Programmes/SportsCommentary.aspx>
2. Real Life News / Football [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.reallifenews.com/football/archive/news-and-rumours/other-football-news/classic\\_football\\_commentary\\_qu.php](http://www.reallifenews.com/football/archive/news-and-rumours/other-football-news/classic_football_commentary_qu.php)
3. Discourse Analysis of a Football Match Report / Nick Delleman // [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www3.telus.net/linguisticsissues/football>
4. Professional Foul / Article [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://sciencegonemad.blogspot.com/2009/01/professional-foul.html>

Наук. кер. – Баранова С. В., канд. філол. наук, доц.

Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства : матеріали Всеукраїнської наукової конференції викладачів, аспірантів, співробітників та студентів факультету іноземної філології та соціальних комунікацій, м. Суми, 19-20 квітня 2013 р. / Відп. за вип. В.В. Опанасюк. — Суми : СумДУ, 2013. — Ч.1. — С. 9.